

# INFORMATIVO DA PREFEITURA DE HIGASHIOMI JANEIRO

## FELIZ ANO NOVO À TODOS

### DECLARAÇÃO DO IMPOSTO DE RENDA

A declaração do imposto de renda começa : 16 de fevereiro até 15 de março.

Para fazer o cálculo do Imposto Municipal e Provincial é necessário declarar a renda do ano Reiwa 3 ( 2021 ).

Maiores Informações – **SETOR DE IMPOSTO**

IP: 050-5801-5604

### HÁ 3 FORMAS PARA FAZER ( ENTREGAR ) A DECLARAÇÃO

1) Fazer (entregar) no local designado

#### DIAS E LOCAIS PARA FAZER A DECLARAÇÃO

Pessoas interessadas em devolução de imposto

9 e 10 de fevereiro → Yawaragi Hall ( ao lado do Centro comunitário de Notogawa )  
Das 9:30 hs até às 15:30 hs, exceto 12:00 hs às 13:00 hs.

15 de fevereiro → Yokaichi Bunka Geijyutsu Kaikan  
Das 9:30 hs até às 15:30 hs, exceto 12:00 hs às 13:00 hs.

Pessoas interessadas em fazer a declaração.

16 de Fevereiro ate 15 de Março → Yokaichi Bunka Geijyutsu Kaikan  
( Museu de Arte de Yokaichi )

Das 9:30 hs até às 15:30 hs, exceto 12:00 hs às 13:00 hs.

2) Caixa especial para deixar os documentos de declaração na Prefeitura de Higashiomí e sub-prefeituras

Do dia 9 de fevereiro até dia 15 de março na Prefeitura de Higashiomí, 24 horas ( incluindo sábado, domingo e feriados ) e nas subprefeituras somente durante a semana das 8:30 hrs até às 17:15 hrs.

3) Enviar para a Receita Federal de Omihachiman

Enviar pelo sistema e-tax ( via internet) ou pelo correio

〒523-8502

Omihachiman-shi Sakuramiya-cho 243-2

Omihachiman Zeimusho

## O QUE É NECESSÁRIO PARA FAZER A DECLARAÇÃO

- ★ Cópia do documento de identificação.
- ※ CARTÃO DE PESSOA FÍSICA ( MY NUMBER com foto.)
- ※ MY NUMBER ( sem foto ) ou atestado de residência contendo o número do MY NUMBER e documento de identificação com foto ( carteira de habilitação, zairyu card, passaporte (válido ), carteira de deficiência física.)
- ★ Somente quem recebeu por correio, documento para fazer a declaração de imposto.
- ★ Inkan ( carimbo ) não pode ser de borracha.
- ★ Gensen ( documento expedido pela empresa )
- ★ Confirmação do pagamento do Seguro Saúde. (Para as pessoas que pagam Seguro Saúde Nacional, Seguro de Assistência Médica e Seguro de Assistência Médica para idosos, será enviado pela Prefeitura em meados de Janeiro.)
- ※ Quem paga a aposentadoria nacional devem levar o certificado de pagamento da mensalidade da aposentadoria emitido pelo Serviço de Pensão do Japão.
- ★ Levar o certificado do pagamento de Seguro de Vida, Seguro contra Terremoto, etc...
- ★ Recibo de gastos médicos (janeiro até dezembro do ano passado, devem ser separados por nome de hospital, farmácias, paciente e fazer o cálculo, fazendo uma declaração detalhada)
- ※ Não é necessário entregar os recibos de gastos médicos, devem ser guardados por 5 anos.
- ★ Quem tem a Caderneta de Deficiência Física ( Shintai shougaisha techo) ou Caderneta de Tratamento e Criação ( Ryoiku Techo )
- ★ As pessoas que tem renda com agricultura, negócios ou imobiliários devem detalhar a renda e despesas
- ★ Pessoas que fizeram doações devem levar Certificado de dedução ou recibo da doação.
- ★ Pessoas que tem dedução por compra de Imóvel à partir do 2ºano devem levar o saldo bancário do empréstimo.
- ★ Documentos de outros tipos de rendas e despesas
- ★ Para quem tem devolução do imposto de renda, deverá apresentar sua própria caderneta bancária.

### CONSULTA DOS CIDADÃOS PARA O MÊS DE JANEIRO CONSULTA SOBRE LEI (COM RESERVA)

Consulta com Advogado durante **30 minutos** por pessoa. Só poderá utilizar este serviço uma vez ao Ano.(No dia da Consulta trazer tradutora caso tenha dificuldade na conversação).

#### Dia das Consultas:

- \* **Dia 11 (terça)** Prefeitura de Higashiomi, Setor Shimin Seikatsu Soudan Ka  
Das 13:00 hs até às 16:00 hs ( 6 pessoas )  
Fazer reserva pelo Telefone dia 4 à partir das 09:00 hs.
- \* **Dia 18 (terça)** Prefeitura de Higashiomi, Setor Shimin Seikatsu Soudan Ka  
Das 13:00 hs até às 16:00 hs ( 6 pessoas )  
Fazer reserva pelo telefone dia 11 à partir das 09:00 hs.
- \* **Dia 25 (terça)** Prefeitura de Higashiomi, Setor Shimin Seikatsu Soudan Ka  
Das 13:00 hs até às 16:00 hs ( 6 pessoas )  
Fazer reserva pelo telefone dia 18 à partir de 09:00 hs.  
Maiores Informações : **SHIMIN SEIKATSU SOUDAN KA**  
IP: 050-5801-5616

## QUANDO COMPLETAR 20 ANOS NÃO ESQUEÇA DE FAZER INSCRIÇÃO NA APOSENTADORIA ( KOKUMIN NENKIN )

Todos os cidadãos residentes no Japão com mais de 20 anos e menos de 60 anos devem fazer a inscrição no Kokumin Nenkin e pagar as mensalidades. O Kokumin Nenkin não só vai proporcionar estabilidade financeira depois de aposentado (a), poderá oferecer proteção a você e sua família no caso de doenças, ferimentos com lesões, falecimento da pessoa que sustentava a casa.

Porém, caso não faça a inscrição ou se esqueça de pagar as mensalidades não poderá receber a aposentadoria , por isso para não se arrependar mais tarde faça sua inscrição.

Para fazer a inscrição, compareça na Prefeitura no Setor de Hoken Nenkin ou no Escritório de Nenkin de Hikone. Estudantes ou pessoas que tem baixa renda e está com dificuldade para pagar as mensalidades existe o Sistema de adiamento ou Isenção (integral ou parcial dependendo da Renda). Informe-se na Prefeitura.

### O SUBSÍDIO DA APOSENTADORIA É BASEADO EM 3 TIPOS

**Aposentadoria Básica por Idade:** Sustento para pessoas Idosas

**Aposentadoria Básica de Deficientes:** Sustento para pessoas enfermas ou deficiente por ferimento.

**Aposentadoria Básica Familiar:** Sustento para a Viúva com filhos que eram dependentes do falecido.

### VAMOS CONSERVAR COM CUIDADO A CADERNETA DE APOSENTADORIA (NENKIN TECHOU)

Em todos os sistemas de Aposentadoria existe em comum o Número de Registro Básico. Quando faz a inscrição na Aposentadoria Nacional (Kokumin Nenkin) ou na Aposentadoria Social (Kosei Nenkin) será entregue a Caderneta de Nenkin com Número Básico Registrado que contém informação da Inscrição, situação e valor do Subsídio que será administrado através deste Número. Na hora de fazer os Trâmites sobre a Aposentadoria vai precisar desta Caderneta (Nenkin Techou), portanto guarde com cuidado.

※ À partir de abril de 2022 não será expedida a caderneta de aposentadoria, será alterado para documento constando o número da aposentadoria.

Maiores Informações : **HIKONE NENKIN JUMUSHO** TEL: 0749-23 -1114

**HOKEN NENKINKA** TEL : 0748-24-5631 IP : 050-5801 -5631

## SOLICITAÇÃO DO SUBSÍDIO ESCOLAR ANTES DO INGRESSO

Serão aceitas a solicitação do subsídio escolar antes do ingresso ( aquisição dos materiais ). Após a análise o subsídio será depositado no final de março.

**BENEFICIÁRIOS :** Crianças que ingressam na escola primária e ginásio em abril de 2022 e que necessitam do subsídio escolar ( conforme a renda familiar ).

※ Na reunião explicativa sobre ingresso escolar serão informados sobre este subsídio.

※ Para as crianças que vão entrar no 1º ano Ginásio ( chugakkou 1 nen sei ) em meados de janeiro será enviado o informativo pela escola.

※ Sobre informações dessa solicitação e o prazo devem entrar em contato com a escola que vai frequentar ou com a Secretaria de Educação de Higashiomi.

Maiores informações : **KYOIKU SOUMU KA**

IP : 050-5801-5670

**EXAME DE SAÚDE PEDIÁTRICO NO HOKEN CENTER  
DE HIGASHIOMI**

REFERENTE AOS HORÁRIOS DOS EXAMES DE SAÚDE

CRIANÇAS NASCIDAS	HORÁRIOS	
Dia 1 ao dia 5	Das 13:00 hrs até às	CONSULTA DE 7 MESES  Para todas as crianças o horário de recepção será das 9:30 hrs até às 10:00 hrs.
Dia 11 ao dia 15	13:20 hrs	
Dia 21 ao dia 25		
Dia 6 ao dia 10	Das 13:20 hrs até às	
Dia 16 ao dia 20	13:40hrs	
Dia 26 até fim do mês		

EXAME	CRIANÇAS	DATA DO EXAME
EXAME DE 4 MESES	Nasc. dia 1 a dia 10 de setembro de 2021	11 de janeiro
	Nasc. dia 11 a dia 20 de setembro de 2021	18 de janeiro
	Nasc. dia 21 até fim do mês de setembro de 2021	25 de janeiro
CONSULTA DE 7 MESES	Nascidas dia 1 a dia 10 junho de 2021	11 de janeiro
	Nasc. dia 11 a dia 20 de junho de 2021	18 de janeiro
	Nasc. dia 21 até fim do mês de junho 2021	25 de janeiro
EXAME DE 10 MESES	Nasc. dia 1 a dia 10 março de 2021	5 de janeiro
	Nasc. dia 11 a dia 20 março de 2021	19 de janeiro
	Nasc. dia 21 até fim do mês de março de 2021	26 de janeiro
EXAME DE 1 ANO E 6 MESES	Nasc. dia 1 a dia 10 de junho de 2020	4 de janeiro
	Nasc. dia 11 a dia 20 de junho de 2020	12 de janeiro
	Nasc. dia 21 até fim do mês de junho de 2020	20 de janeiro
EXAME DE 2 ANOS E 6 MESES	Nasc. dia 1 a dia 10 de junho de 2019	14 de janeiro
	Nasc. dia 11 a dia 20 de junho de 2019	21 de janeiro
	Nasc. dia 21 até fim do mês de junho de 2019	28 de janeiro
EXAME DE 3 ANOS E 6 MESES	Nasc. Dia 1 a 10 de junho de 2018	6 de janeiro
	Nasc. dia 11 a dia 20 de junho de 2018	13 de janeiro
	Nasc. dia 21 até fim do mês de junho de 2018	27 de janeiro